

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

Betrifft: Anerkennung von Prüfungen für das Masterstudium Translationswissenschaft an der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Innsbruck (Curriculum im Mitteilungsblatt der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Studienjahr 2019/2020, 26. Stück, ausgegeben am 30. April 2020, unter Nr. 348 kundgemacht, i.d.g.F.)

	Im Rahmen des Studiums	Semesterstunden	ECTS-Anrechnungspunkte	Für das Masterstudium Translationswissenschaft anzuerkennen als:	Semesterstunden	ECTS-Anrechnungspunkte
	an der Universität					
	positiv beurteilte Prüfungen (genaue Bezeichnung der Prüfung/Lehrveranstaltung, Datum)					
				Pflichtmodul: Translationswissenschaft	2	2,5
				VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung*	2	2,5
				Pflichtmodul: Terminologie	2	2,5
				VU Terminologielehre*	2	2,5
				Pflichtmodul: Translationstechnologie	2	2,5
				VU Computergestützte Translation*	2	2,5
				Pflichtmodul: Professionalisierung	4	5
				VU Translationsethik und Translationspolitik*	2	2,5
				VU Translationsmanagement für Übersetzen / für Dolmetschen*	2	2,5
				Pflichtmodul: Translationswissenschaft: Theorie und Praxis	2	5
				VU Reflexion der Masterarbeit*	1	2,5
				VU Projektarbeit*	1	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				<i>Für die Spezialisierung Fachübersetzen und Translationstechnologie sind die Pflichtmodule 1A bis 5A im Umfang von 42,5 ECTS-AP zu absolvieren</i>		
				Pflichtmodul: Fachübersetzen	2	7,5
				SE Fachübersetzen*	2	7,5
				Pflichtmodul: Terminologie und domänenspezifisches Wissen für das Fachübersetzen	4	12,5
				SE Terminografie*	2	7,5
				VO Domänenwissen für Sachfach I (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	1	2,5
				VO Domänenwissen für Sachfach II (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	1	2,5
				Pflichtmodul: Computergestütztes und maschinelles Übersetzen	6	12,5
				AG Spezielle Aspekte des computergestützten Übersetzens*	2	7,5
				VO Möglichkeiten und Grenzen des maschinellen Übersetzens*	2	2,5
				VU Integration der maschinellen Übersetzung*	2	2,5
				Pflichtmodul: Fachübersetzen I Erste Fremdsprache	4	5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Pflichtmodul: Fachübersetzen I Zweite Fremdsprache	4	5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft)*	2	2,5
				<i>Für die Spezialisierung Literarisches und audiovisuelles Übersetzen sind die Pflichtmodule 1B bis 7B im Umfang von 42,5 ECTS-AP zu absolvieren</i>		
				Pflichtmodul: Translationswissenschaftlich fundierte Text- und Filmanalyse	2	7,5
				SE Translationswissenschaftlich fundierte Text- und Filmanalyse*	2	7,5
				Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen	2	7,5
				SE Audiovisuelles Übersetzen*	2	2,5
				Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen	2	7,5
				SE Literarisches Übersetzen*	2	7,5
				Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Erste Fremdsprache	4	5
				UE Audiovisuelles Übersetzen I Erste Fremdsprache*	2	2,5
				UE Audiovisuelles Übersetzen II Erste Fremdsprache*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Zweite Fremdsprache	4	5
				UE Audiovisuelles Übersetzen I Zweite Fremdsprache*	2	2,5
				UE Audiovisuelles Übersetzen II Zweite Fremdsprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Erste Fremdsprache	4	5
				UE Literarisches Übersetzen I Erste Fremdsprache*	2	2,5
				UE Literarisches Übersetzen II Erste Fremdsprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Zweite Fremdsprache	4	5
				UE Literarisches Übersetzen I Zweite Fremdsprache*	2	2,5
				UE Literarisches Übersetzen II Zweite Fremdsprache*	2	2,5
				<i>Für die Spezialisierung Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens sind die Pflichtmodule 1C bis 8C im Umfang von 47,5 ECTS-AP zu absolvieren, in der A/C/C/C-Variante die Pflichtmodule 1C, 2C, 5C und 8C bis 12C im Umfang von 47,5 ECTS-AP.</i>		
				Pflichtmodul: Kernkompetenzen Konferenzdolmetschen	2	5
				VU Notizentechnik*	1	2,5
				VU Sprech- und Präsentationstechnik*	1	2,5
				Pflichtmodul: Dolmetschwissenschaft	4	12,5
				VU Dolmetschwissenschaft*	2	5
				SE Spezielle Aspekte der Dolmetschwissenschaft*	2	7,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I B–A	4	5
				UE Simultandolmetschen I aus der B-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen I aus der B-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I A–B	4	5
				UE Simultandolmetschen I aus der A-Sprache in die B-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen I aus der A-Sprache in die B-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C–A	4	5
				UE Simultandolmetschen I aus der C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen I aus der C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II B–A	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der B-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen II aus der B-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II A–B	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der A-Sprache in die B-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen II aus der A-Sprache in die B-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C–A	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsekutivdolmetschen II aus der C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C2–A	4	5
				UE Simultandolmetschen I aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsektivdolmetschen I aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C3–A	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsektivdolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C2–A	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsektivdolmetschen II aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C3–A	4	5
				UE Simultandolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5
				UE Konsektivdolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				<i>Es sind Wahlmodule im Umfang von 25 ECTS-AP (Konferenzdolmetschen) oder 30 ECTS-AP (Fachübersetzen und Translationstechnologie / Literarisches und audiovisuelles Übersetzen) zu absolvieren:</i>		
				Wahlmodul: Fachübersetzen II Erste Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache oder aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte I Erste Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte II Erste Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Fachübersetzen II Zweite Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Fachübersetzen III Zweite Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache oder aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte Zweite Fremdsprache	2	2,5
				UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache oder aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Sprachkompetenz vertiefend	4	5
				VU Sprachsystem*	2	2,5
				UE Sprachgebrauch*	2	2,5
				Wahlmodul: Sprachkompetenz in einer weiteren Sprache	4	5
				UE Basiskompetenzen in einer weiteren Sprache*	4	5
				Wahlmodul: Zusätzliche Arbeitssprache	4	5
				UE Lesekompetenz in der zusätzlichen Arbeitssprache*	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zusätzlichen Arbeitssprache in die Muttersprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Vertiefung Zusätzliche Arbeitssprache	4	5
				UE Fortgeschrittene Sprachkompetenz in der zusätzlichen Arbeitssprache*	2	2,5
				UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und audiovisuellen Texten aus der zusätzlichen Arbeitssprache in die Muttersprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Latein und Englisch	4	5
				VU Latein für Übersetzerinnen und Übersetzer*	2	2,5
				UE Englisch als Wissenschaftssprache*	2	2,5
				Wahlmodul: Sprache und Gender	2	5
				SE Sexus und Genus*	2	5
				Wahlmodul: Translationsrelevante Textwissenschaft	2	2,5
				VU Fiktionale vs. nichtfiktionale Texte*	2	2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

			Wahlmodul: Appellative Texte	2	2,5
			VU Appellative Texte*	2	2,5
			Wahlmodul: Lokalisierung	4	10
			VU Lokalisierung und Lokalisierungsindustrie*	2	2,5
			SE Sprach-, Kultur- und Technologiespezifika in der Lokalisierung*	2	7,5
			Wahlmodul: Kommundolmetschen	2	2,5
			UE Dolmetschen im sozialen, medizinischen, behördlichen bzw. rechtlichen Kontext*	2	2,5
			Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz	4	5
			VO Programmieren in der Translation*	2	2,5
			UE Programmieren für die Translation*	2	2,5
			Wahlmodul: Forschungswerkstatt	4	5
			VU Forschungsmethodik*	2	2,5
			VU Empirische Translationswissenschaft*	2	2,5
			Wahlmodul: Praxis I		2,5
			Die Studierenden des Masterstudiums Translationswissenschaft können zur Erprobung und Anwendung der erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten bzw. zur Orientierung über die Bedingungen der beruflichen Praxis und zum Erwerb von Zusatzqualifikationen eine Praxis im Umfang von 2,5 ECTS-AP (60 Stunden) in Einrichtungen gemäß § 2 Abs. 3 absolvieren. Die Praxis kann in der vorlesungsfreien Zeit absolviert werden. Eine Absolvierung im Ausland wird empfohlen. Vor Antritt der Praxis ist die Genehmigung durch den/die Universitätsstudienleiter/in einzuholen.*		2,5

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

ab Sept. 2020

				Wahlmodul: Praxis II	7,5
				Die Studierenden des Masterstudiums Translationswissenschaft können zur Erprobung und Anwendung der erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten bzw. zur Orientierung über die Bedingungen der beruflichen Praxis und zum Erwerb von Zusatzqualifikationen eine Praxis im Umfang von 7,5 ECTS-AP (180 Stunden) in Einrichtungen gemäß § 2 Abs. 2 absolvieren. Die Praxis kann in der vorlesungsfreien Zeit absolviert werden. Eine Absolvierung im Ausland wird empfohlen. Vor Antritt der Praxis ist die Genehmigung durch den/die Universitätsstudienleiter/in einzuholen.*	7,5
				Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen	10
				Es können Lehrveranstaltungen im Ausmaß von max. 10 ECTS-AP aus den Curricula der an der Universität Innsbruck eingerichteten Master- und/oder Diplomstudien frei gewählt werden.	

Name Antragsteller/in

Matrikelnummer

				<p>Individuelle Schwerpunktsetzung Zur individuellen Schwerpunktsetzung können Module aus den Curricula der an der Universität Innsbruck eingerichteten Masterstudien im Umfang von max. 20 ECTS-AP frei gewählt werden.</p>		20
--	--	--	--	--	--	----

Hinweis: Grau unterlegte Bereiche sind von der Antragstellerin/vom Antragsteller hinsichtlich der Prüfungen, deren Anerkennung beantragt wird, auszufüllen.

* Die Semesterstunden und ECTS-Anrechnungspunkte dieser Prüfung fließen in das übergeordnete Modul ein.

Datum:

Datum:

Unterschrift Antragsteller/in:

genehmigt:

Für den/die Universitätsstudienleiter/in:

 Mag. Dr. Saverio Carpentieri